basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# 2013 SOUTH AFRICAN SCHOOLS CHORAL EISTEDDFOD

# PARTICIPATION RULES AND PRESCRIBED MUSIC

## 1. NAME:

The name of this choral eisteddfod shall be known as the South African Schools Choral Eisteddfod, and shall remain as such unless the National Coordinating Committee, on advice by the Department of Basic Education or HEDCOM, changes it.

## 2. FRAMEWORK:

2.1 The South African Schools Choral Eisteddfod was introduced in terms of the *protocol for the organisation, management, coordination and monitoring of school music competitions and/or festivals for schools in South Africa* published by the Minister of Education in *Government Notice No. 21697* of 27 October 2000 and amended on 08 February 2010.

2.2 The South African Schools Choral Eisteddfod is one of the school enrichment programmes coordinated by the Department of Basic Education to promote unity in diversity, national reconciliation, a new South African national identity, social transformation and social cohesion among school-going South African youth.

2.3 The 2013 South African Schools Choral Eisteddfod will be organized, managed, coordinated and monitored by the National Coordinating Committee at the national level, and the nine provincial coordinating committees for the respective provinces. No other organization will organize or manage or coordinate events related to the South African Schools Choral Eisteddfod.

2.4 The organisation, management and coordination of all events of the South African Schools Choral Eisteddfod shall be as determined in these Participation Rules, the resolutions of the National Coordinating Committee and the Memoranda of Agreement with possible funders or sponsors (where such Memoranda exist).

2.5 Among their responsibilities, the provincial coordinating committees will determine the appropriate levels below the provincial championships to be organised and coordinated in their respective provinces. However, provincial coordinating committees will ensure that mass participation is the norm at the levels lower than the provincial championships of the South African Schools Choral Eisteddfod.

2.6 No category other than those determined through these Participation Rules will be introduced in any year of the South African Schools Choral Eisteddfod without the expressed consent of the National Coordinating Committee.

2.7 Only educators under the employ of the participating schools shall be allowed to conduct or direct schools taking part in the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod. It is not permissible for one conductor or director to conduct or direct choirs from more than one participating school. A learner may conduct his /her school choir. In the case where a learner is a conductor, the choir manager must be an educator.

2.8 At the provincial championships and levels below, only the respective provincial coordinating committees can approve the exchange of conductors or directors between any numbers of schools. Only the National Coordinating Committee shall approve the exchange of conductors or directors of provincial champion schools that had qualified for the national championships of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod. The National Coordinating Committee will only consider formal representation from the respective provincial coordinating committees.

## 3. SECTIONS AND CATEGORIES OF THE 2013 SOUTH AFRICAN SCHOOLS CHORAL EISTEDDFOD:

3.1 The sections for the year 2013 will include choirs in schools in the General Education and Training (GET) Band, namely, the Foundation Phase (Grades R – 3/4), Intermediate Phase (Grades 4 – 6/7) and Senior Phase (Grades 7 – 9); as well as the choirs from schools in the Further Education and Training (FET) Band (Grades 10 – 12).

3.2 Schools starting from Grade 1-9 will be divided into two categories of choirs, i.e. Intermediate Phase and Senior Phase. Schools starting from Grade 1-12 will be divided into **three** categories of choirs, i.e. Intermediate Phase, Senior Phase and FET Band.

3.3 It must be borne in mind that the South African Schools Choral Eisteddfod is an event organised, managed and coordinated for school-going youth, and no one else. Any school that infringes upon this arrangement will be disqualified from participating in future events organised for the South African Schools Choral Eisteddfod. Whenever a need arises, the provincial coordinating committees, with the assistance of Provincial Education Departments, will verify whether participating learners are duly registered with their respective schools.

3.4 In the event that a section of the 2013 participation rules has been infringed upon, a formal dispute must be lodged with the project manager by a school principal, a conductor, an educator, the chairperson of a school governing body, or a concerned member of the community before the school choral ensemble or soloist descends the stage. If evidence to corroborate the dispute can be produced before the choral ensemble or soloist descends from the stage, the affected choral ensemble or soloist will be disqualified with immediate effect. If evidence to corroborate the dispute cannot be produced at the competition site, the responsible coordinating committee will ensure that the matter is brought to its close within forty-eight (48) hours. It is important to note that the process to disqualify choral ensembles or soloists must be fair and transparent.

3.5 Provincial coordinating committees must determine the music to prescribe for schools in the Foundation Phase (Grades R – 3/4), and the most appropriate voice combinations for such schools. In doing so, provincial coordinating committees must take into cognisance the age and voice range of the learners. Events for learners from schools in the Foundation Phase (Grades R – 3/4) must end at the district or regional championships of the South African Schools Choral Eisteddfod.

3.6 Prescribed music for mixed choirs in the Intermediate Phase for 2013 shall not include the bass part as for SATB because of the maturity level of the voices of that age group.

3.7 For schools in the Intermediate Phase (Grades 4 – 6***/7***), the National Coordinating Committee has prescribed music for the following categories:

(a) SSA sextet – **open**

(b) **SATB mixed double quartets for farm schools** as classified by provincial departments; and

(c) SSA choirs by voice rather than gender (***maximum 60 voices***) in the Western, Afrikaans, African and National Anthem sections.

3.8 For schools in the Senior Phase (Grades 7 – 9), the National Coordinating Committee has prescribed music for the following categories:

(a) SSA/T sextet –**open**;

(b) **SATB mixed double quartets for farm schools** as classified by provincial departments; and

(c) SATB mixed choirs (***maximum 60 voices***) in the Western, Afrikaans, African and National Anthem sections.
(d) Concert Vocal Soli

3.9 For choirs in the FET Band (Grades 10 – 12), the National Coordinating Committee has prescribed music for the following categories:

(a) Opera vocal soli

(b) Trio

(c) Small ensemble;

(d) Female voice choirs (***up to a maximum of 30 voices***);

(e) Male voice choirs (***up to a maximum of 30 voices***); and

(f) SATB mixed choir (***up to a maximum of 60 voices***) in the Western, Afrikaans, African and National Anthem sections.

3.10 The performance of the ***National Anthem of the Republic of South Africa*** will be performed at the National Championships by the provincial champion in the **African** category. The performances will be adjudicated separately.

3.11 For choirs in the Intermediate Phase (Grades 4 – 6/7), the National Coordinating Committee has included the following categories for which music has not been prescribed**:**

(a) Own Choice Category for Special Schools; and

(b) Folklore/Indigenous music Item

3.12 For choirs in the Senior Phase (Grades 7 – 9) and school choirs in the FET Band (Grades 10 – 12), the National Coordinating Committee has included the following categories for which music has not been prescribed**:**

(a) Own Choice Category; and

(b) HIV/AIDS Jingle and Folklore/Indigenous music Item

3.13 ***Own Choice Category*** has been reserved for Special Schools as promulgated by South African Schools Act and categorized by the Department of Basic Education. This category is for Choirs in the Intermediate and Senior Phases, as well as special school choirs in the FET Band. The following conditions will apply in the Own Choice Category:

(a) The total performance time for the repertoire chosen ***must not exceed five (5) minutes***;

(b) Choirs that choose to participate in this section must submit legible copies of their chosen songs to the respective responsible coordinating committees ***at least one (1) week*** before the actual event;

(c) The music chosen will not be **replaced** after submission to any of the respective responsible coordinating committees; and

(c) The music chosen may be in any language and in any voice combinations.

3.14 The ***Folklore/ Indigenous music Item*** comprises native, aboriginal, indigenous, original or home-grown myths, legends or traditions, and is not about izitibili (action songs). The performances of the Folklore Item may include traditional plays and /or customs, which must be performed wearing customary clothing or regalia relevant to such traditions or customs or cultures. Choreography or scenic play is allowed. An accompaniment by traditional folk instruments is allowed; but recorded playback is strictly prohibited.

3.15 Choirs in the Intermediate Phase are encouraged to perform a ***Folklore/Indigenous music item*** that **will not exceed a maximum of five (5) minutes performance time.**

3.16 Choirs in the Senior Phase and school choirs in the FET Band are encouraged to compose and perform their own HIV/AIDS Jingle on a relevant HIV/AIDS issue beyond awareness, e.g. caring, respect, healthy lifestyle, etc. that will not exceed a maximum of one (1) minute performance time**.** This HIV/AIDS Jingle will be combined with the performance of a ***Folklore Item*** that **will not exceed**

**a maximum of five (5) minutes performance time.** The total performance time for the category *HIV/AIDS Jingle & Folklore Item* will not exceed **six (6)** minutes and the performance of the two pieces will be done together but adjudicated separately with an average of 100%.

3.17 The National Coordinating Committee will be liable for the transport, accommodation and catering for all provincial champions participating at the 2013 National Championships as follows:

(a) the soloists, trios, and the actual number of the small ensembles, only if they do not belong to any provincial champion mixed or gender-based choir, accompanied by *one educator*;

(b) a maximum of sixty (60) learners for provincial champion mixed choirs, including provincial champion soloists, the duets and/or trios, and/or the small ensembles, if all are from the same school, and three educators, *one of whom shall be the conductor*; and

(c) a maximum of thirty (30) learners for provincial champion gender-based choirs, if such choirs are not part of the provincial champion mixed choirs from the same schools, and two educators, *one of whom shall be the conductor.*

3.18 All schools that have registered for the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod must go through an elimination process as determined by the relevant coordinating structures of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod.

## 4. TIERS OF THE 2013 SOUTH AFRICAN SCHOOLS CHORAL EISTEDDFOD:

4.1 *COMPETITION LEVELS LOWER THAN THE PROVINCIAL CHAMPIONSHIPS*

(a) The provincial coordinating committees, after consultation with their respective Provincial Education Departments, shall determine the different levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod below the provincial championships, e.g., ward, circuit/zonal, district or regional championships. Paramount to the determination of these levels shall be the administrative structures determined by Provincial Education Departments.

(b) Provincial coordinating committees shall have an oversight or monitoring responsibility for all levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod below the provincial championships.

(c) The school ensembles will only be directed and managed by educators under the employ of the participating schools. However, school choral ensembles may be trained or guided by musicians who may not be part of the respective schools, but performances at all levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod below the provincial championships, must be directed and managed by educators under the employ of the participating schools. *Educators employed by school governing bodies in terms of the South African Schools Act, 1996, shall also be eligible to*

*conduct or direct their respective schools in the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod.*

(d) No registration fees shall be levied against schools that show an interest in taking part in the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod, including registration of educators for attending workshops organised for the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod.

(e) District or regional championships shall be the highest level for schools in the Foundation Phase (Grades R – 3/4).

(f) School choral ensembles and soloists will be allowed to wear their school uniforms; and any other item as determined by their respective schools, where and when deemed necessary.

(g) Any learner and/or school and/or educator who bring any level of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod below provincial championships into disrepute will be suspended from the eisteddfod until such suspension has been lifted by the responsible coordinating committee. However, a school and/or educator may appeal against the suspension to Head of the Education Department in their respective province or the National Coordinating Committee. Normal processes must be followed when lodging and dealing with appeals.

4.2 *PROVINCIAL AND NATIONAL CHAMPIONSHIPS*

(a) Only the provincial coordinating committees in collaboration with the Provincial Education Departments shall organise, manage and coordinate the provincial championships of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod. An official designated by the National Coordinating Committee or the Department of Basic Education will have an oversight or monitoring responsibility at all provincial championships of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod.

(b) The National Coordinating Committee shall organise, manage and coordinate the national championships of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod. The Heads of Education Departments Committee (HEDCOM) shall have an oversight or monitoring responsibility at all levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod, and especially the national championships.

(c) No registration fees shall be levied against participating schools, as these schools would have earned a legitimate right to represent their respective regions/districts and provinces by winning their respective regional/district and provincial championships.

(d) For the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod only regional/district champions from choirs in the Intermediate Phase, Senior Phase as well as school choirs in the FET Band shall be invited to take part at the *Provincial Championships.* Therefore, regional/district champion school choral ensembles and soloists will only take part in the categories in which they have gained a legitimate right to represent their respective regions/districts.

(e) For the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod only provincial champions from choirs in the Intermediate Phase and Senior Phase as well as school choirs in the FET Band shall be invited to take part at the *National Championships*. Therefore provincial champion school choral ensembles and soloists will only take part in the categories in which they had gained a legitimate right to represent their respective provinces.

(f) Unless by resolution of the National Coordinating Committee, and after a recommendation by the provincial coordinating committee, will a school choral ensemble participating at the national championships be conducted by an educator or conductor other than the one who conducted the school choral ensemble at the provincial championships.

(g) School choral ensembles and soloists will be allowed to wear their school uniforms; and any other item as determined by their respective schools, where and when deemed necessary.

(h) Any learner and/or school and/or educator who brings any of the provincial and/or championships of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod into disrepute will be suspended from the eisteddfod until such suspension has been lifted by the responsible coordinating committee. However, a school and/or educator may appeal against their suspension to the Head of the Education Department in their respective province or the National Coordinating Committee for provincial championships and to the HEDCOM eisteddfod representative for the national championships. Normal processes must be followed when lodging and dealing with appeals.

## 5. PRESCRIBED MUSIC FOR THE 2013 SOUTH AFRICAN SCHOOLS CHORAL EISTEDDFOD

5.1 SCHOOL CHOIRS IN THE INTERMEDIATE PHASE (Grades 4 – 6/7)

| | **SECTION / CATEGORY** | **TITLES OF SONGS** | **COMPOSER / ARRANGER** |
|---|---|---|---|
| (a) | SSA Sextet | *Seid uns Zweiten* | WA Mozart's Magic Flute |
| (b) | SATB Mixed Double Quartet **(Farm schools only)** | *Thina Masisuke Sonke* | Silas J Vail. Translated by JL Dohne |
| (c) | Choir: SSA *Western* | *Alleluia* | WA Mozart Arr by Jay Daniels |
| (d) | Choir: SSA *Afrikaans* | *Koei-Calypso* | Dalene Brits |
| (e) | Choir: SSA– *African* | *Amagqabi Emithi* | B. Tyamzashe |
| (f) | Own Choice category **(Special schools only)** | Maximum 5 minutes performance time. | |
| (g) | Folklore/Indigenous | Maximum 5 minutes performance time | |

| | | |
|---|---|---|
| | Music item | |
| (h) | The National Anthem of the Republic of South Africa: | This item will be performed by the provincial champion choir for the African piece at the national championships |

5.2 SCHOOL CHOIRS IN THE SENIOR PHASE (Grades 7 – 9):

**CATEGORY: CONCERT VOCAL SOLI**

| | **SECTION / CATEGORY** | **TITLE OF SONGS** | **COMPOSER / ARRANGER** |
|---|---|---|---|
| (a) | Soprano solo | *Ndililolo* | Mbali Mbeki |
| (b) | Mezzo Soprano solo | *Se tu m'ami* | Giovanni Pergolesi |
| (c) | Tenor solo | *Gia il sole dal gange* | Alessando Scarlatti |
| (d) | Baritone / Bass solo | *Danza, danza fanculla* | Francesco Durante |

**CATEGORY: CHOIRS**

| | **SECTION / CATEGORY** | **TITLES OF SONGS** | **COMPOSER /ARRANGER** |
|---|---|---|---|
| (e) | SSA/T Sextet | *In These delightful Pleasant Groves (English Madrigal)* | Henry Purcell, Arranged by Russell Robinson |
| (f) | SATB Mixed Double Quartet **(Farm schools only)** | *Woza, Moni Odangele* | English Air, Translated by HD Goodenough. Composer Unknown. |
| (g) | SATB – *Western* | *Torna Obella , al tuo consorte* | C W Gluck from Orfeo et Euridice |
| (h) | SATB – *Afrikaans* | *Ek wil die Here loof met my hele hart (Psalm 9:2-3)* | Toonsetting: Salome Hendrkse |
| (i) | SATB – *African* | *Molelekeng* | JP Mohapeloa |

| | | |
|---|---|---|
| (j) | Own Choice category **(Special schools only)** | Maximum 5 minutes performance time. |
| (k) | HIV/AIDS JINGLE & Folklore Item | Maximum 6 minutes performance time (HIV/AIDS Jingle = 1 minute and Folklore Item =5 minutes) |
| (l) | The National Anthem of the Republic of South Africa | This item will be performed by the provincial champion choir for the African piece at the national championships |

5.3 SCHOOL CHOIRS IN THE FET BAND (GRADES 10 – 12)

**CATEGORY: OPERA VOCAL SOLI**

| | **SECTION / CATEGORY** | **TITLES OF SONGS** | **COMPOSER / ARRANGER** |
|---|---|---|---|
| (a) | Soprano solo | *Ngenani* | Phelelani Mnomiya , Words by Prof CT Msimang |
| (b) | Mezzo Soprano solo | *Ngibambeni* | Mzilikazi Khumalo from Princess Magogo ka Dinuzulu |
| (c) | Tenor solo | *Ciel e terra armi di sdegno* | Handel from Opera Tamerlano HWV 17 |
| (d) | Baritone / Bass solo | *Un foco in solito* | Donizetti, Don Pasquale |
| (e) | Trio | *Pria di partir, o dio* | Mozart's Idomeno |
| (f) | Small Ensemble | *E rimasto* | Donizetti, Don Pasquale |

**CATEGORY:** CHOIRS

| | **SECTION / CATEGORY** | **TITLES OF SONGS** | **COMPOSER / ARRANGER** |
|---|---|---|---|
| (g) | Female Voice Choir | *Sing a Song of Sixpence* | Michael Diack |
| (h) | Male Voice Choir | *Soldiers' Chorus* | G Verdi from Il Trovatore |
| (i) | SATB – *Western* | *Dixit Dominus* | GF Handel HWV 232 (Psalm 110) |
| (j) | SATB – *Afrikaans* | *Here, U was vir ons 'n toevlug (Psalm 90:1,2,14,17)* | Salome Hendrikse |
| (k) | SATB – *African* | *Mzi Wase Afrika* | BB Myataza |
| (l) | Own Choice category **(Special schools only)** | Maximum 5 minutes performance time. | |
| (m) | HIV/AIDS JINGLE & Folklore Indigenous music Item | Maximum 6 minutes performance time<br><br>(HIV/AIDS Jingle = 1 minute and Folklore Item = 5 minutes) | |
| (n) | The National Anthem of the Republic of South Africa: | This item will be performed by the provincial champion choir for the African piece at the national championships | |

5.4 At all levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod, all gender-based schools will be allowed to perform in the gender-based categories most suitable for their choirs if such schools are determined to do so.

5.5 At the provincial championships and levels below, school choral ensembles and soloists may use piano accompaniment in rendering the prescribed music. However, at the national championships, the National Coordinating Committee will make orchestral accompaniment available for the performance of a selected number of prescriptions, when and where practicably possible.

5.6 Should school choral ensembles at all levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod choose to use piano accompaniment, no member of the adjudication panel may be used as an accompanist unless something beyond control happens.

5.7 At all the levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod, school choral ensembles and soloists are at liberty to bring their own accompanists. However, the respective coordinating committees will ensure that such support is made available.

## 6. ADJUDICATION PROCESS:

6.1 A reputable adjudication pool has been established, which could be augmented as determined by the National Coordinating Committee. For national championships of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod, adjudicators will be deployed as determined by the National Coordinating Committee. Provincial coordinating committees can utilise panels of adjudicators as determined by the provincial coordinating committees themselves at the levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod lower than the provincial championships.

6.2 At the provincial championships a panel, consisting of *at least three members* of the adjudication panel will assess the performances of participating school choral ensembles and soloists individually.

(a) For the prescribed and the own choice pieces, an overall mark will be awarded based on the following aspects:

- *Tone quality*
- *Diction,*
- *Technique*
- *Rhythm*
- *Pitch*
- *Interpretation(Musicianship)*
- *Dynamics*
- *Stage Deportment*

(b) For the Folklore/Indigenous music item, marks shall be awarded as follows:

- *Regalia (out of 25 points)*
- *Artistic Impression (out of 50 points)*
- *Message (out of 25 points)*

(c) For the HIV/AIDS Jingle, marks shall be awarded as follows:

- *Visual Impression and the use of props(out of 25 points)*
- *Artistic impression (out of 50 points)*
- *Message (out of 25 points)*

6.3 Each adjudicator will ensure that the marks allocated for performances are indicative of the level of such performances and are justifiable. This is an imperative at all the levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod for developmental purposes. The grading scale that the adjudication panel may apply is as follows:

1. 90—100%: SUPERIOR PERFORMANCE: This is a technically assured performance which successfully captured the depth of the score.
2. 80—89%: EXCELLENT PERFORMANCE: Performance generally meets technical demands with great application however the performer was unsuccessful in capturing the idiom of the score.
3. 70—79%: VERY GOOD PERFORMANCE: While the performance came across as technically sound and safe, it however displayed signs which are indicative of the lack, in both character and style.
4. 60 —69%: GOOD PERFORMANCE: The inherent value of the score was evident but there were glaring traces of musical faults.
5. 60% AND BELOW: FAIR PERFORMANCE: Each adjudicator will indicate the specific areas for improvement for each performance.

6.4 At the national championships, all the levels and categories of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod will each be adjudicated by a panel consisting of a number of adjudicators to be determined by the National Coordinating Committee. The adjudication panel will assess the performances of participating school choral ensembles and soloists individually

6.5 The final verdict of the adjudication panel at all levels of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod *will remain final and binding, and no discussion or correspondence will be entered into*, except where a formal dispute has been declared and confirmed by the respective responsible coordinating committees.

7. ITINERARY FOR THE 2013 SOUTH AFRICAN SCHOOLS CHORAL EISTEDDFOD:

7.1 All school choirs and soloists must register for the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod and submit their completed registration forms to their respective provincial coordinating committees ***not later than Thursday, 28 February 2013.***

7.2 All provincial championships must have taken place by ***Sunday, 03 June 2013.***

12

8. GENERAL:

The Participation Rules of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod will remain in force and will be applied uniformly for the duration of the eisteddfod in the year 2013. Concessions will only be considered in the spirit of the Rules themselves, and the commitment to the development of the art form.

CHAIRPERSON: NATIONAL COORDINATING COMMITTEE

NAME AND SURNAME: Nozipho Xulu - Mabumo

SIGNATURE:

DATE: 30/05/2012

basic education
Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# 2013 South African Schools Choral Eisteddfod

## REGISTRATION FORM

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | NAME OF SCHOOL: | | | | |
| 2. | POSTAL ADDRESS: | | | | |
| | | | POSTAL CODE: | | |
| 3. | PHYSICAL ADDRESS: | | | | |
| | | | POSTAL CODE: | | |
| 4. | TELEPHONE #: | | FAX #: | | |
| 5. | NAME OF CONDUCTOR*: | | | | |
| 6. | NAMES OF EDUCATORS**: | #1: | | | |
| | | #2: | | | |
| 7. | NAME OF SCHOOL PRINCIPAL: | | | | |
| 8. | NAME OF SGB CHAIRPERSON: | | | | |
| 9. | DECLARATION: | *I have read and understand the Rules of the 2013 South African Schools Choral Eisteddfod.* | | | |
| 10. | SIGNATURES: | | | DATE: | |
| | Conductor*: | | | _____ / _____/2013 | |
| | Educators**: | #1: | | _____ / _____/2013 | |
| | | #2: | | _____ / _____/2013 | |
| | Principal: | | | _____ / _____/2013 | |
| | SGB Chairperson: | | | _____ / _____/2013 | |

* *If a learner is the conductor, the choir manager must be an educator.*

** *Number of accompanying educators must be in accordance with the rules.*

***Please submit this form to your relevant provincial coordinating committee not later than Wednesday, 28 February 2013.***

**FAX NUMBER FOR REGISTRATION FORMS: _____**

# INDEX

## PRESCRIBED MUSIC FOR SCHOOLS IN THE FET BAND (GRADES 10-12)

**Soprano Solo:**
*Ngenani* (S.B.P. Mnomiya, words by Prof. C.T. Msimang) …… 16

**Mezzo-soprano Solo:**
*Ngibambeni* (Mzilikazi Khumalo) …… 19

**Tenor Solo:**
*Ciel e terra armi di sdegno* (G.F. Handel) ...…… 24

**Baritone/Bass Solo:**
*Un foco in solito* (G. Donizetti) ……..……. 28

**Trio:**
*Pria di partir, o dio* (W.A. Mozart) ……... 34

**Small Ensemble:**
*E rimasto* (G. Donizetti) ……...……. 43

**Female Voice Choir:**
*Sing a Song of Sixpence* (Michael Diack) …….. 50

**Male Voice Choir:**
*Soldiers' Chorus* (G. Verdi) ……..……. 57

**Choir-SATB Western:**
*Dixit Dominus* (G.F. Handel) ……...…….. 80

**Choir-SATB Afrikaans:**
*Here, U was vir ons 'n toevlug (Psalm 90:1,2,14,17)* (Salome Hendrikse)
……..... 99

**Choir-SSA African:**
*Mzi wase Afrika* (B.B. Myataza) ……...……... 105

# Ngenani

C.T Msimang

Recitativo

S.B.P. Mnomiya

*f* **Adagio ma brilliante**

SOPRANO

Si - ya-ni-bi-nge-le-la ba-hlo - bo! Nge

Rubato et espressivo

**Adagio ma brilliante**

PIANO

*ff*

4

na - ni nga-wo o-nk'a-ma - sa - ngo. I - zi - mba-li za - ki-th'e- Mza - nsi

7

na-se-bu-si - ka zi-ya-qha-ka- za. U-bu-si - ka ne - hlo-bo zi-ha-y'i-ngo-ma

*a forward slash (/) stands for a demisemiquaver

quasi arioso

10

zi-ni-qhwe- ba, zi - ni-qhwe-ba nge-nto-ko-ma-lo; zi-ni - so - nde-za nge-nto-ko - zo.

Copyright © pheMnominal Music 2008

SASCE 2013

12
Andante con moto ♩ = 84
Ped. * Ped. * Ped. *
16
Si - ne - mu - ke - la nga - yo le - ngo - ma;
Ped. * Ped. * simile
19
Si - ni - bu - nga - za nga - wo lo - mcu - lo;
23
Nge - na - ni, nge - na - ni,
27
Nge - na - i ni - kho - mbe ngo - pha - ka - thi.

SASCE 2013

f . D
I-mi-zwi-li - li ya-la-ph'e-Mza- nsi_ i-tshi-lo-z'i-phi-nd'i - zi - xi- nge.
A . t
I-ne-mu-ke - la nge-ntshi-se- ke - lo._____ Nge - na- ni.
Nge - na - ni, nge - na - ni ni- kho-mbe ngo - pha- ka -
rit.
thi._____ Nge - na - ni ni- kho-mbe ngo-pha- ka - thi.
rit.

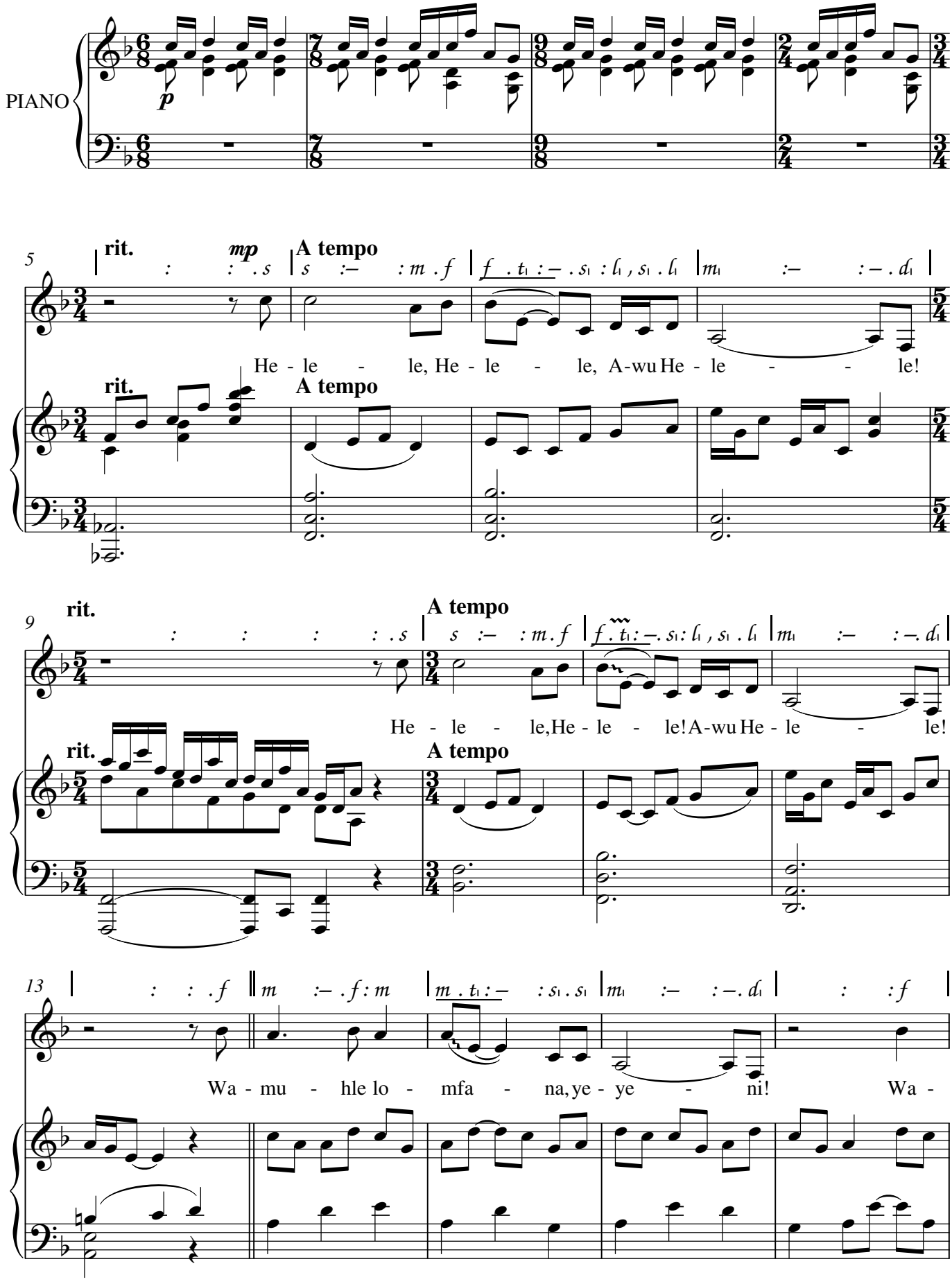
SASCE 2013

**MEZZO-SOPRANO**

# Ngibambeni, ngibambeni!

Prof. J.M. Khumalo
arranged by Michael Hankison

**Doh is F**




SASCE 2013

18
mu - hle lo mfa - na, ye - ye - ni! Ye - ye - ni, ye -
23
ye - ni, Ye - ma - ma Ng' ba - mbe - ni, ng' ba - mbe - ni bo
28
ma - ma! Se - ng' - mu - ka no - mo - ya, ye ma - ma!
33
Se - ng' - mu - ka no - mo - ya, ye ma - ma!
più mosso
Ye - ye - ni, ye -
più mosso

SASCE 2013

39
ye - ni, Ye_ ma - ma Ng'ba-mbe - ni, ng' ba-mbe - ni bo
44
ma - ma! U-se-be - ya - th'u-ya - ng'-bhe_ ka,_ nga
49
mtha - nda! U-se-be - ya-th'u-ya - hle - ka_ nga mtha - nda! Wa ye - ya-th'u-ya-khu
56
lu - ma_nga mtha - nda! Ye - ye - ni,ye - ye - ni,bo - ma - ma!

SASCE 2013

62
Wa - gi-be- l'ia ma - hha - sh'amfa - ne - la! Wa - gi-be- l'e - li- nsu
68
- ndu, la - mfa - ne - la! Wa - gi - be - l'e - li - bo
72
- mvu la-mfa - ne - la! Wa - gi-be - l'e - li - mhlo - phe la-mfa-
77
ne - la! Wa - gi-be - l'i - ste- me - lo sa-mfa - ne - la!

SASCE 2013

meno mosso
82
Ye - ye - ni, ye - ye - ni, A - wu, ye - ma - ma Se - ng' -
meno mosso
87
mu - ka no - mo - ya, ye ma - ma! Se - ng' - mu - ka no - mo - ya, ye
93
ma - ma! Ng' ba - mbe - ni, ng' ba - mbe - ni, ng' ba - mbe - ni!

SASCE 2013

**TENOR**

# Ciel e terra armi di sdegno

*(Tamerlano)*

**Doh is D**

G.F. Handel

**Allegro**

SASCE 2013

A . t
14
T.
sde- gno, mor-rò in - vi - to, e sa-rò for - te, mor-rò in - vi - to e sa-rà
18
T.
for - - - - - - - - te,e sa-rò for -
f . D
22
T.
- te; ciel e ter - ra ar-mi di
26
T.
sde- gno, ciel e ter - ra ar - mi di sde - gno, mor - rò in - vit - to e sa rò

SASCE 2013

30
T.
for - te, sa-rò for - - - - - - -
34
T.
- - - - te, mor - rò in-vit-to e sa-rò for - te,
38
T.
mor-rò in-vit - to, sa - rò for - te, ciel e ter-ra ar-mi di
41
Adagio
T.
sde - gno, mor-rò in - vit - to, e sa - rò for - te.

SASCE 2013

44
a tempo
47
Fine
A . t
51
T.
Chi di-sprez - za pa - ce e re - gno, non po - trà te - mer la mor - te;
f . D
D.S. al Fine
55
T.
chi di-sprez - za pa - ce e re - gno, non po-trà te-mer la mor - te.
D.S. al Fine

**BASS**

# Ah! un foco insolito mi sento addoso

*(Don Pasquale)*

**Doh is C**

Gaetano Donizetti (1797-1848)

SASCE 2013

22
Deh!ca - ra af - fret - ta - ti, vie - ni, spo - si - na! Ec - co, di bam - bo - li mez - za doz
cresc. poco a poco
29
zi - na già veg - go na - sce - re, già veg - go cre - sce - re, a me d'in - tor - no
f p
36
veg - go scher - zar, veg - go già na - sce - re, veg - go già cre - sce - re,
f p
42
a me d'in - tor - no veg - go scher - zar.
f
f

SASCE 2013

48
Vie - ni, vie - ni, chè un fo-co in-so-li-to mi sen-to ad-dos-so,
54
o ca-sco mor-to qua.
60
Ah! un fo-co in-so-li-to mi sen-to ad
67
dos-so, o-ma i re-si-ste-re io più non pos-so. Del-l'e-tà vec-chia scor-do i ma-

SASCE 2013

75
lan - ni, mi sen - to gio - vi - ne co - me a ven - t'an - ni. Deh! ca - ra af - fret - ta - ti,
82
vie - ni, spo - si - na! Ec - co, di bam - bo - lio mez - za doz - zi - na già veg - go
cresc.
cresc. poco a poco
89
na - sce - re, già veg - go cre - sce - re a me d'in - tor - no veg - go scher - zar,
f p
96
veg - go già na - sce - re, veg - go già cre - sce - re, a me d'in - tor - no veg - go scher
f p
f

SASCE 2013

**Più mosso**

zar. Deh! vie - ni, af - fret - ta - ti, bel - la spo - si - na! Già, già di

bam - bo-li mez-za doz - zi - na a me d'in - tor - no veg -

go scher - zar. Deh! vie - ni, af - fret - ta - ti, bel - la spo - si - na!

Già, già di bam - bo-li mez-za doz - zi - na a me d'in - tor - no

SASCE 2013

129
veg - go scher - zar, a me d'in - tor - no veg - go scher - zar,
136
a me d'in - tor - no veg - go scher - zar, a me d'in - tor - no
143
veg - - go scher - zar.
147

SASCE 2013

**TRIO**

**Doh is F**

# Pria di partir, o Dio

*(Idomeneo)*

W.A. Mozart

SASCE 2013

**C . t**

20

vran, deg - gno so vran.

**IDOMENEO.** *(to Electra)*

Van- ne, sa - rai fe - li - ce, sa - rai fe - li - ce,

25

*(to Idamante)*

fig - lio, tua sor - te, tua sor - te è que - sta. Se- con - dai vo-ti o

30

**ELECTRA.**

Se - con - dai vo-ti o

**IDAMANTE.**

Se - con - dai vo-ti o ciel, Se - con - dai vo-ti o

ciel, se - con - dai vo-ti o ciel, Se - con - dai vo-ti o

34
ciel, se- con - dai_vo-ti o ciel, se
ciel, se- con - dai_vo-ti o ciel, se
ciel, se- con - dai_vo-ti o ciel, se
f
p
38
co-nda i_ vo- ti o_ ciel,_ i_ vo- ti o_ ciel! Quan - to spe-rar mi_
co-nda i_ vo- ti o_ ciel,_ i_ vo- ti o_ ciel!
co-nda i_ vo-ti o ciel,_ i vo-ti o_ ciel!
f p
f p
f . F
42
li - ce!
Va - do! e il mio cor_____ qui re-sta. Ad
Ad - di - o!

SASCE 2013

46
(f')
Ad - di - o! ad - di - o!
di - o! ad - di - o! Des-tin cru
ad - di - o! Des-tin cru
f
p
sf
50
del! des-tin cru del! des-tin cru- del! O I- lia!
del! des-tin cru del! des-tin cru- del! O
p
sf
sf
p
54
o I - lia! O pa- dre! o par
fi- glio! o fi- glio!

SASCE 2013

58
O de - i! che sa - rà? che sa - rà? che sa - rà?
ten - za!
Allegro con brio
63
Deh ces - si il scom - pi - glio, deh ces - si il scom -
Deh ces - si il scom - pi - glio, deh ces - si il scom -
Deh ces - si il scom - pi - glio, deh ces - si il scom
p
f
p
f
67
pi - glio, deh ces - si il scom - pi - glio, il scom - pi - glio,
pi - glio, deh ces - si il scom - pi - glio, il scom - pi - glio,
pi - glio, deh ces - si il scom - pi - glio, il scom - pi - glio,
3
3

SASCE 2013

71
del ciel la cle - men - - - - - - - -
del ciel la cle - men - za sua
del ciel la cle - men - za, sua man por - ge -
Ped.
76
za, del ciel la cle - men - za sua man por - ge -
man por - ge - rà, la cle - men - za sua man por - ge -
rà, del ciel la cle - men - za sua man por - ge
80
rà, deh ces - si il scom - pi - glio, deh ces - si il scom -
rà, deh ces - si il scom - pi - glio, de ces - si il scom
rà, deh ces - si il scom - pi - glio, deh ces - si il scom

84
pi- glio, deh ces - si il scom - pi- glio, il scom - pi- glio;
pi- glio, deh ces - si il scom - pi- glio, il scom - pi- glio;
pi- glio, deh ces - si il scom - pi- glio, il scom - pi- glio;
88
del ciel la cle - men - za sua man por- ge -
del ciel la cle - men - za sua
del ciel la cle - men
p
Ped.
93
rà, del ciel la cle - men - za sua man por - ge -
man por - ge - rà la cle - men - za sua man por - ge -
za, del ciel la cle - men - za sua man por - ge
sfp
sfp

SASCE 2013

97
rà, del ciel la cle - men - za sua
rà, del ciel la cle - men - za sua
rà, del ciel la cle- men - za sua
p
101
man, por - ge - rà, del ciel la cle -
man, por - ge - rà, del ciel la cle -
man por - ge - rà, del ciel la cle
p
105
men - za sua man por - ge - rà, sua man por - ge - rà, sua
men - za sua man por - ge - rà, sua man por - ge rà, sua
men - za sua man por - ge - rà, sua man por - ge rà, sua
cresc.

SASCE 2013

110
man por - ge - rà, sua man por - ge - rà.
man por - ge - rà, sua man por - ge - rà.
man por - ge - rà, sua man por - ge - rà.
f
ff
114

**QUARTET**

# È rimasto la impietrato

*(Don Pasquale)*

**Doh is E**

Gaetano Donizetti

**Andante**

NORINA. Ve - glì,o

ERNESTO. Ve - glì,o

Dr. MALATESTA.

DON PASQUALE. È ri - ma - sto_ la im-pie-tra - to

So- gno? ve- glìo?

PIANO

**Andante**

*f* *p*

4

N. so - gni non_ sa be - ne.

E. so - gni non_ sa be - ne.

M. Sem-bra un nom_ cui_ man-ca il

P. co-s'è-sta - to? so- gno? cal- ci?

SASCE 2013

7
N.
Non ha san - gue nel - le ve - ne.
E.
Non ha san - gue nel - le ve - ne. Or l'in
M.
fia - to. Via, co-
P.
schiaf- fi? bra- va! be- ne!
10
N.
Non ha san gue
E.
tri - co, man - co ma - le, ah, in - co
M.
rag - gio, Don Pa- squa - le, no, non vi
P.
buon per me che m'ha av vi sa - to. Orve-drem che co-s'av-vie ne,

SASCE 2013

12
N.
E.
M.
P.
nel - le ve - ne,
nel - le ve - ne. Or l'a
min - cio
a de - ci - fra - re.
sta - te
a sgo-men - ta - re.
Via co
or ve-drem
che co - s'av - viene,
B . t
14
mi - co,
man - co
ma - - - - -
Or l'in - tri - co,
man - co
ma - - - - -
rag - gio,
o Don Pa - squa - le,
non vi
or ve - drem,
ve - drem,
ve -
accel

SASCE 2013

*È rimasto la impietrato*

**f . E**

16

N. le, si po-trà ca-pa - ci - tar, or l'a - mi - co, man co

E. - le, in - co min - cio a de - ci - frar, or l'in - tri - co, man co

M. sta - te, non vi sta - te a sgo men - tar, via, co - rag - gio, Don Pa

P. dre - - - mo! ba - da be - ne, Don Pa

*p rall.* *a tempo*

19

N. ma - le, si - po - trà ca-pa - ci-tatr, man - co ma -

E. ma - le, in - co - min - cio, inco min - cio a de - ci -

M. squa - le co - rag - - - gio, co-rag -

P. squa - le, ba-da be - ne, ba - da ben, Don Pa

SASCE 2013

**Poco più**

22

N. le, man - co mal. or l'a - mi - co,

E. frar, a de - ci - frar, man - co ma - -

M. gio, non vi sta - tea sgo - men - tar. Don Pa - squa -

P. squa - - le, ba - - da,

**Poco più**

*cresc.*

24

N. man-co ma - le, ah, si - po - trà ca - pa - ci -

E. le, man - co ma - le, or co - min - cio a de - ci -

M. - le. no, no, non vi sta - te, no, no, a sgo - men -

P. ba - da be - ne, ba - da,

*f* *rall.* *p* *col canto*

SASCE 2013

27
N.
tar, ca - pa - ci -
E.
frar, a de - ci -
M.
tar, a sgo - men -
P.
ba - da ben, ba - da ben, ba - da ben, Don Pa - squa - le,è u - na don_ naa far_ tre
29
accel. poco a poco
N.
tar,
E.
frar, sì, sì l'in
M.
tar, ma non vi
P.
mar, ba - da_ben, ba - da_ben, ba - da_ben chè unna don - na a far, a far tre - mar,
accel. poco a poco

SASCE 2013

32
N.
E.
M.
P.
ah!
tri - co or co - min - cio a de - ci - frar,
sta - te a sgo-men - tar, a sgo-men - tar, a sgo-men - tar,
a far tre - mar, è don-na, è don na a far tre - mar,
35
sì, sì, ca - pa - ci - tar.
sì, sì, a de - ci - frar.
no, no a sgo - men - tar.
è don-na a far tre - mar.

SASCE 2013

**FEMALE VOICE CHOIR**

# Sing a Song of Sixpence

*A setting by*
J. Michael Diack
*with apologies to Handel*

**Doh is D**

**Maestoso grandioso** ♩ = 88

PIANO

*f*

4

S. *f* Sing, sing,

S. *f* Sing, sing,

A. Sing, sing,

7

S. sing asong, sing asong, a song of six pence.

S. sing asong, sing asong, a song of six pence.

A. sing asong, sing asong, a song of six pence.

SASCE 2013

Allegro ♩=112
11
S.
S.
A.
mf
Sing a song of six-pence, a pock et full of rye;
mf
rall.
14
sing a song, a song of six pence.
sing a song, a song of six pence.
sing a song, a song of six pence.
rall.
rall.
rall.
Allegro ♩=112
17
S.
S.
A.
mf
Sing a song of six-pence, a pock et ful of rye;
mf

A . t
f . D
20
S.
S.
A.
Four and twenty black birds baked in a pie;
23
When the pie was opened the birds be gan to sing,
the birds be gan to sing,
the birds be gan to sing,
26
f
Wasn't that a dain ty dish to set be - fore a king?
f
to sing, Wasn't that a dain ty dish to set be - fore a king?
to sing, Wasn't that a dain ty dish to set be - fore a king?
stacc
no rall
mp

SASCE 2013

29
32
S.
S.
A.
mf
counting out his money; The
The king was in his counting house, counting out his money;
1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4
mf
f.d . C
36
S.
S.
A.
queen was in the par - lour eat-ing bread and honey,
eating bread and hon ey,
eating bread and honey, The
mp
mf

f . F
39
S.
S.
A.
hanging out the clothes,
hanging out the clothes,
maid was in the gar - den
hanging out the clothes,
When
42
When bye came a black-bird, a black, black, black-bird,
When bye came a black-bird, a black, black, black-bird,
bye came a black-bird, a black, black, black-bird,
46
and pecked off her
and pecked off her
and pecked off her
L.H.
stacc.

SASCE 2013

49
rall.
nose, pecked off her nose.
nose, pecked off her nose.
nose, pecked off her nose.
rall.
53
mf a tempo
A . t
Sing a song, sing a song, sing a song of sixpence, a pocket full of rye; Four and twenty black-birds
a tempo
Sing a song of sixpence, a pocket full of rye;
Four and twenty
a tempo
Sing a song of sixpence, a pocket full of rye;
Four and twenty
mf a tempo
57
baked in a pie; When the pie was opened the birds be-gan to sing,
black-birds baked in a pie;
When the pie was opened the
black-birds baked in a pie;
When the pie was opened the

f . D
60
S.
A.
Was-n't that a
birds be-gan to sing,
to sing, Was-n't that a
63
cresc.
f slacken speed
dain-ty dish, was-n't that a dain-ty dish, was-n't that a dain-ty dish to set be -
ff slacken speed
66
fore a king?

SASCE 2013

# Soldiers' Chorus

*(Il Trovatore)*

**MALE VOICE CHOIR**

**Doh is C**

Giuseppe Verdi

**Allegro** 𝅗𝅥 = 92

PIANO

*ff*

*ff*

4

7

10

*p*

13

*cres.*

SASCE 2013

16

*cres.*

18

***ff***

20

22

**TENOR I**

Shake the dice - box while ye may, boys, O - ther

*Or co' da - di ma fra po - co gio - che -*

**TENOR II**

**BASS I**

Shake the dice - box while ye may, boys, O - ther

**BASS II**

*Or co' da - di ma fra po - co gio - che -*

**CHORUS**

***mf***

***ff***

SASCE 2013

25
sports will come with day, boys,
rem ben al - tro gio - co!
Swords will flash and can - nons
Que - st'ac - ciar, dal san - gue or
sports will come with day, boys,
rem ben al - tro gio - co!
Swords will flash and can - nons
Que - st'ac - ciar, dal san - gue or
mf
E . t.m.l.r
f.d.s.r . C
28
thun - der, Then hur - rah, hur - rah for plun - der!
ter - so, fia di san - gue in bre - ve a - sper - so!
thun - der, Then hur - rah, hur - rah for plun - der!
ter - so, fia di san - gue in bre - ve a - sper - so!
ff

31
Hark! the bu - gle calls to
Il soc - cor - so di - man
Hark! the bu - gle calls to
Il soc - cor - so di - man
34
bat - tle!
da - to!
Tho' the
Han l'a
bat - tle!
da - to!
Tho' the
Han l'a

37
ff
On - ward, gal - lant com - rades,
foe be stern and brave,
spet - to del va - lor!
Più l'as - sal - to ri - tar -
40
on - ward, we'll have glo - ry or the grave! On - ward
da - to or non fia di Ca - stel - lor, più l'as -

43
gal - lant com - rades on - ward, we'll have glo - ry or the
sal - to ri - tar - da - to or non fia di Ca - stel -
gal - lant com - rades on - ward, we'll have glo - ry or the
sal - to ri - tar - da - to or non fia di Ca - stel -
46
grave! On! on! we'll have glo - ry
lor, no, no, non fia più, no.
grave! On! on! we'll have glo - ry
lor, no, no, non fia più, no.
grave! On! on! we'll have glo - ry
lor, no, no, non fia più, no.
grave! On! on! we'll have glo - ry
lor, no, no, non fia più, no.

FERRANDO.
49
F.
Brave sol - diers for - ward, when day is
Sì, pro di a - mi - ci; al dì no -
boys, or a grave!
no, non fia più.
boys, or a grave!
no, non fia più.
f . F
52
dawn- ing, 'Tis our no-ble cap-tain's will that we do in - vest yon - der
vel - lo, è men - te del ca - pi - tan la rôc - ca in - ve - stir d'o - gni
55
for - tress, your arms shall win re - nown, rich boo - ty shall be
par - te. Co - là pin - gue bot - ti - no cer - tez - za è rin - ver -

SASCE 2013

57
F.
yours. By hope in - spi - red go forth then and
nir più che spe - ran - za. Si vin - ca; è
f
61
F.
con - quer!
no - stro.
ALL TENORS.
On to death or glo -
Tu c'in - vi - ti a dan -
ALL BASSES.
On to death or glo -
Tu c'in - vi - ti a dan -
CHORUS
Moderato ♩ = 96
65
ry!
za!
ry!
za!
Moderato ♩ = 96
f
ff

SASCE 2013

**Allegro moderato ♩ = 96**

*Grandioso*

67

F.

Now let the trum - pet be sound - ing for bat - tle! To the

*Squil - li, e - cheg - gi la trom - ba guer-rie - ra, chia mi al -*

**Allegro moderato ♩ = 96**

*f*

69

F.

ram_parts the proud_ foe de - fy - ing! There 'mid the flash and the

*l'ar - mi,al - la pu - gna,al - l'as - sal - to: fi - a do - ma - ni la*

SASCE 2013

72
F.
can - nons loud rat - tle shall the flag of our Coun - try be
no - stra ban-die - ra di quei mer - li pian-ta - ta sul-
74
sf
fly - ing! There shall our ban - ners be wav - ing vic - to-ri - ous In the
l'al - to. No, giam - mai non sor - ri - se vit-to - ria di più
mf

SASCE 2013

77
F.
good cause of Hon - nour and Right; Nev - er had sol - diers a
lie - te spe- ran - ze fi - nor! I - vi l'u - til cia -

80
F.
watch - word more glo - rious, not for fame but for free - dom we
spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o -

SASCE 2013

82
F.
ff
fight! Not for fame but freed - dom we
no - re, i - vi o - pi - mi la

C . t
f . F
85
F.
fight, we fight for free - dom. Now let the trum - pet be
pre - da e l'o - nor! Squil - li,e - cheg - gi la

SASCE 2013

88
F.
sound - ing for bat - tle, to the ram - parts the proud foe de-
trom - ba guer-rie - ra, chia -mial - l'ar - mi, al - la pu - gna, al - l'as-

90
F.
fy - - ing There 'mid the flash and the
sal - - to: fi - a do - ma - ni la

SASCE 2013

92
F.
sound - ing for bat - tle, To the ram - parts the proud foe de -
trom - ba guer - rie - ra, chia - mi al - l'ar - mi, al - la pu - gna, al - l'as -
94
flyi - ing. There shall our ban - ners be
l'al - - to. No, gim - mai non sor -
pp
p

SASCE 2013

96
F.
wa - ving vic-to - rious In the good cause of Ho - nour and
ri - se vi - to - ria di più lie - te spe- ran - ze fi-
wa - ving vic-to - rious In the good cause of Ho - nour and
ri - se vi - to - ria di più lie - te spe- ran - ze fi-
wa - ving vic-to - rious In the good cause of Ho - nour and
ri - se vi - to - ria di più lie - te spe- ran - ze fi-

98
F.
Right! Ne'er had sol - diers a
nor! I - vi l'u - til ci a-
Right! Ne'er had sol - diers a
nor! I - vi l'u - til ci a-
Right! Ne'er had sol - diers a
nor! I - vi l'u - til ci a-

SASCE 2013

**f . Bb**

SASCE 2013

f . Eb
Bb . t
F . t
105
F.
but for free - dom, Hon - our and Right, yes, for yes, for
ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la mi la
but for free - dom, Hon - our and Right, yes, for Free - dom we
ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o -
8va
108
F.
fight nor, we l'o -
fight, not for Fame but for Free - dom, for Free - dom we
nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e l'o -
fight nor, we l'o -
(8)

SASCE 2013

*Soldiers' Chorus*

**f . Bb**

110

F.

fight! Not for Fame do we fight,
*nor! i - vi l'u - til ci a - spet -*

fight! Not for Fame do we fight,
*nor! i - vi l'u - til ci a - spet -*

fight! Not for Fame do we fight,
*nor! i - vi l'u - til ci a - spet -*

**f . Eb** **Bb . t** **F . t**

113

F.

but for Free - dom, Hon - our and Right, but for Free - dom we
*ta e la glo - ria, i -vio - pi - mi la pre - da e l'o-*

but for Free - dom, Hon - our and Right, but for Free - dom we
*ta e la glo - ria, i -vio - pi - mi la pre - da e l'o-*

but for Free - dom, Hon - our and Right, but for Free - dom we
*ta e la glo - ria, i -vio - pi - mi la pre - da e l'o-*

SASCE 2013

116
F.
fight, not for Fame but for Free - dom, for Free - dom we
nor, i - vio - pi - mi la pre - da, la pre - da e lo -
fight, not for Fame but for Free - dom, for Free - dom we
nor, i - vio - pi - mi la pre - da, la pre - da e lo -
(8)
118
F.
fight, not for Fame but for Free - dom, for Free - dom we
nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e lo -
fight, not for Fame but for Free - dom, for Free - dom we
nor, i - vi o - pi - mi la pre - da, la pre - da e lo -
(8)

SASCE 2013

120
F.
fight, ah yes, for Free - dom now we fight, ah yes, for Free - dom now we
nor, ah sì, la pre - da e l'o - nor, ah sì, la pre - da e l'o -
fight, ah yes, for Free - dom now we fight, ah yes, for Free - dom now we
nor, ah sì, la pre - da e l'o - nor, ah sì, la pre - da e l'o -
fight, ah yes, for Free - dom now we fight, ah yes, for Free - dom now we
nor, ah sì, la pre - da e l'o - nor, ah sì, la pre - da e l'o -
122
F.
fight. There shall our ban - ners be
nor. No, giam - mai non sor -
fight. There shall our ban - ners be
nor. No, giam - mai non sor -
fight. There shall our ban - ners be
nor. No, giam - mai non sor -
ppp staccato
pp

SASCE 2013

124
F.
wav - ing vic - to - rious in the good cause of Hon - our and
ri - se vit - to - ria di più lie - te spe - ran - ze fi -

126
F.
Right! Ne'er had sol - dier a
nor! I vi l'u - til ci a -
staccato

SASCE 2013

128
F.
watch - word more glo - rious, not for Fame___ but for Free - dom we
spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o-
watch - word more glo - rious, not for Fame___ but for Free - dom we
spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o-
watch - word more glo - rious, not for Fame___ but for Free - dom we
spet - ta e la glo - ria, i - vi o - pi - mi la pre - da e l'o-

130
F.
fight, for Free - - dom we
nor! la pre - - da e l'or-
fight, for Free - - dom we
nor! la pre - - da e l'or-
fight, for Free - - dom we
nor! la pre - - da e l'or-
ppp
dim:

132
F.
fight, for Free - - dom we
nor, la pre - - da e l'or-
fight, for Free - - dom we
nor, la pre - - da e l'or-
fight, for Free - - dom we
nor, la pre - - da e l'or-
rall:

134
F.
fight!
nor!
fight!
nor!
fight!
nor!

# Dixit Dominus

**MIXED CHOIR**

**Lah is G**
**Doh is Bb**

G.F. Handel

18
S.
Dix - it, dix - it Do - mi - nus Do - mi - no me - o, dix - it, dix - it,
S.
Dix - it, dix - it Do - mi - nus Do - mi - no me - o, dix - it, dix - it,
A.
Dix - it, dix - it Do - mi - nus Do - mi - no me - o, dix - it, dix - it,
T.
Dix - it, dix - it Do - mi - nus Do - mi - no me - o, dix - it, dix - it,
B.
Dix - it, dix - it Do - mi - nus Do - mi - no me - o, dix - it, dix - it,

21
S.
dix - it, dix - it, Do - mi - nus, dix - it Do - mi - no me - - - - -
S.
dix - it, dix - it, Do - mi - nus, dix - it Do - mi - no me - o, dix it, dix - it Do mi nus Do mi - no
A.
dix - it, dix - it Do - mi - nus dix - it Do - mi - no me - o, dix it, dix - it Do mi nius
T.
dix - it, dix - it, Do - mi - nus, dix - it Do - mi - no me - o, dix - it, dix - it
B.
dix - it, dix - it, Do - mi - nus, dix - it Do - mi - no me - o, dix - it,
8va

24
S.
-o, dix it, dix-it Do-mi-no me-o, Do-mi-no me - o, dix it, dix it,
S.
me - - - - o, dix it, dix it,
A.
Do mi-no me - o, dix-it Do-mi-no me-o, Do-mi-no me - o, dix it, dix it,
T.
Do mi nus Do mi-no me - o, dix-it Do-mi-no me-o, Do-mi-no me - o, dix it, dix it,
B.
dix-it Do mi nus Do mi no me - o, Do-mi-no me-o, Do-mi-no me - o, dix it, dix it,

27
Solo
S.
dix-it Do-mi-no me-o, dix - it Do-mi-no me - o, dix - it, dix-it: Se
S.
dix-it Do-mi-no me-o, dix - it Do-mi-no me - o, dix - it, dix-it:
A.
dix-it Do-mi-no me-o, dix - it Do-mi-no me - o, dix - it, dix-it:
T.
dix-it Do-mi-no me-o, dix - it Do-mi-no me - o, dix - it, dix-it:
B.
dix-it Do-mi-no me-o, dix - it Do-mi-no me - o, dix - it, dix-it: Solo

30

S.

S.

A.

T.

B.

de a dex - tris

**F . t**

33

S.

S.

A.

T.

B.

me - is,

Solo

Se - de, se - - - - - - -

36
S.
S.
A.
de a dex - tris mei - is,
T.
dix it,dix it Do mi nus Do mi no
B.
39
Tutti
f . Bb
dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it:
dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it:
dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it:
me - - - o, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it: Se -
dix - it,dix it Do-mi nus Do mi no me o, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it, dix - it: Se -

f . Eb
43
S.
S.
A.
T.
B.
Se - - - - - - de a
Se - - de, se - - - - - - de a
Se - - - - de, se - - - - - - de a
de a
- - - - - - - - - - de a

Bb . t
47
S.
S.
A.
T.
B.
dex-tris me - is,
dex-tris me - is,
dex-tris me - is,
dex-tris me - is,
dex-tris me - is,

51
S.
do - nec po - nam i - - ni -
S.
do - nec po - nam i - - ni -
A.
do necpo nam, do necpo nam i - ni mi cos,
T.
do necpo nam, do necpo nam i - ni mi cos,
B.
do nec po nam, do nec po nam i - ni-mi cos, i-ni
56
S.
mi - - cos tu - os
S.
mi - - cos tu - os
A.
i-ni mi cos tu-os, i-ni - mi cos tu - os, do nec po nam i-ni mi cos tu -
T.
i-ni mi cos tu-os, i-ni - mi cos tu - os, do nec po nam i-ni mi cos tu -
B.
mi cos, do nec po nam i - ni - mi cos tu - os, do nec po nam i-ni mi cos tuo -

59
S.
sca - bel - lum pe - - -
S.
sca - bel - lum pe - - -
A.
os,do-nec po-nam, do-nec,do-nec po - nam i - ni-mi cos, do-nec po-nam, do-nec po - nam i - ni-
T.
os,do-nec po-nam, do-nec,do-nec po - nam i - ni-mi cos, do-nec po-nam, do-nec po - nam i - ni-
B.
os,do-nec po-nam, do-nec,do-nec po - nam i - ni-mi cos, do-nec po-nam, do-nec po - nam i - ni-
62
S.
dum tu - - o - - - rum,
S.
dum tu - - o - - - rum, scabel lum pe dumtu-o -
A.
mi cos, i-ni-mi cos, do nec po nam i - ni-mi cos tu - os sca-bel lum pen dumtu-
T.
mi cos, i-ni-mi cos, do nec po nam i - ni-mi cos tu - os
B.
mi cos, i-ni-mi cos, do nec po nam i - ni-mi cos tu - os

65
S.
sca -
S.
rum, tu - o - rum, sca - bel - lum, sca - bel - lum pe - dum tu - o -
A.
o - - rum, sca - bel - lum pe - dum tu - o - - - - -
T.
sca - bel - lum pen - dum tu o - rum, pe - dum tu - o -
B.
sca - bel - lum pe - dum tu - o - - - - -
67
S.
bel-lum pe-dum tu-o - rum,sca - bel-lum pe-dum tu-o rum,do-nec po-nam,
S.
rum, sca-bel-lum pe-dumtu-o - - - rum, do-nec
A.
- - rum, pe - dum tu-o - - rum, do-nec
T.
- - - - - - - - - - rum, do-nec
B.
rum, sca - bellum pe-dum tu - o - rum, tu - o - - rum, do-nec

**F . t** **f . Bb**

70

S. do-nec po-nam i-ni-mi-cos tu - os sca bel - - - - -

S. po-nam i-ni-mi-cos sca - bel - - - - -

A. po-nam i-ni-mi-cos, i-ni - mi-cos, do nec

T. po-nam i-ni-mi-cos,

B. po-nam i-ni-mi-cos tu - os sca - bel - - - - -

73

S. - - - - - - - - - - - - - - -

S. - lum, do necpo nam, do nec po nam i - ni mi cos, do nec po nam i - ni mi cos, i - ni-

A. po-nam, do necpo nam, do nec po nam i - ni mi coc, do nec po nam i - ni mi cos, i - ni-

T. do necpo nam, do necpo - nam i - ni - micos tu - os, do nec po nam i - ni mi cos, i - ni-

B. - lum, do nec po nam i - ni mi cos, do nec po nam i - ni mi cos, i - ni-

**f . Eb**

**F . t.m**

SASCE 2013

83
S.
lum, sca-bel-lum pe-dum tu - o - rum, dix-it,
S.
mi cos, i - ni mi cos, i - ni - mi - cos sca-bel-lum pe-dum tu - o - rum, dix-it,
A.
mi cos, i - ni mi cos, i - ni - mi - cos sca-bel-lum pe-dum tu - o - rum, dix-it,
T.
mi cos, i - ni mi cos, i - ni - mi - cos sca-bel-lum pe-dum tu - o - rum, dix-it,
B.
mi cos, i - ni mi cos, i - ni - mi - cos sca-bel-lum pe-dum tu - o - rum, dix-it,
86
S.
dix - it dix - it, dix - it Do - mi-nus Do - mi-no me -
S.
dix - it dix - it, dix - it Do - mi-nus Do - mi-no me -
A.
dix - it dix - it, dix - it Do - mi-nus Do - mi-no me -
T.
dix - it dix - it, dix - it Do - mi-nus Do - mi-no me -
B.
dix - it dix - it, dix - it Do - mi-nus Do - mi-no me -

SASCE 2013

88
S.
S.
A.
T.
B.
Solo
Se
Solo
91
Se - de a dex - tris_ me-is,
se-de a dex tris_ me-is, a dex- tris_ me-is,
Se - de a dex - tris_ me-is,
se-de a dex tris_ me-is, a dex- tris_ me-is,
Tutti
Se - de a dex - tris_ me-is,
se-de a dex tris_ me-is, a dex- tris_ me-is,
Se - de a dex - tris me-is,
se-de a dex tris_ me-is, a dex-tris me-is,
Se - de a dex - tris me-is,
se-de a dex tris_ me-is, a dex-tris me-is,
Tutti

SASCE 2013

94
S.
sca - bel-lum pe-dum tu - o - - - - -
S.
sca - bel-lum pe-dumtu - o - - - -
A.
sca - bel-lum pe - -
T.
do - nec po - nam, sca - bel lum pe - - -
B.
do - nec po - - - - - - - - -
97
S.
- - - - rum, sca-bel-lum pe-dum tu - o - rum, sca -
S.
- - - - rum, sca - bel lum pe dumtu-o -
A.
- - - - - dum tu - o - rum, pe -
T.
- - - - - dum tu - o - rum, sca - bel lum pe dumtu-o -
B.
nam i - ni - mi - cos

100
S.
be-lum pe-dum tu-o - rum, sca-bel-lum pe-dum tu-o -
S.
- rum, sca-bel-lum pe - dum tu-o - - - - - -
A.
- dum tu - o - rum, sca-bel-lum pe - dum tu - o - rum,
T.
- - - - - rum, sca-bel-lum pe - dum tu - o -
B.
tu - - - - - o

**C . t**

103
S.
rum, sca - bel - lum, sca-bel-lum pe-dum tu - o-rum, sca-bel-lum, sca-
S.
rum, sca - bel - lum, sca-bel-lum pe-dum tu - o-rum, sca-bel-lum, sca-
A.
sca - - - bel - - - - - - - lum
T.
rum, sca - bel - lum, sca-bel-lum pe-dum tu - o-rum, sca-bel-lum, sca-
B.
sca - bel - lum, sca-bel-lum pe-dum tu - o-rum, sca-bel-lum, sca-

**f . F**

106

S. bel - lum pe - dum tu - o - rum, sca - bel - lum, sca - be - lum pe - dum tu -

S. bel - lum pe - dum tu - o - rum, sca - bel - lum, sca - be - lum pe - dum tu -

A. pe - - - - - dum tu - - -

T. bel - lum pe - dum tu - o - rum, sca - bel - lum, sca - be - lum pe - dum tu -

B. bel - lum pe - dum tu - o - rum, sca - bel - lum, sca - be - lum pe - dum tu -

**f . Bb**

108

S. o - rum, tu - o - rum, do - nec po - nam, do - nec po - nam i - ni -

S. o - rum, tu - o - rum, do - nec po - nam, do - nec po - nam i - ni -

A. o - rum, do - nec po - nam i - ni -

T. o - rum, sca - - - bel - - - - -

B. o - rum, do - nec po - nam, do - nec, do - nec po - nam i - ni -

SASCE 2013

110
S.
mi-cos, do-nec po-nam, do-nec po-nam i-ni mi-cos, i-ni - mi-cos, do-nec po-nam i-ni
S.
mi-cos, do-nec po-nam, do-nec po-nam i-ni mi-cos, i-ni mi-cos, do-nec po-nam i-ni
A.
mi-cos, do-nec po-nam, do-nec po-nam i-ni mi-cos, i-ni mi-cos, do-nec po-nam i-ni
T.
- - lum pe - - - dum tu -
B.
mi-cos, do-nec po-nam, do-nec po-nam i-ni mi-cos, i-ni - mi-cos, do-nec po-nam i-ni
113
S.
mi-cos, i-ni - mi-cos sca - bel - - - -
S.
mi-cos, i-ni - mi-cos sca - - bel - - - - - -
A.
mi-cos, i-ni - mi-cos sca - bel - - - - - - -
T.
o - rum, sca-bel-lum pe dum tu-o - - - - - -
B.
mi-cos, i-ni - mi-cos sca - bel - - - -

SASCE 2013

117
S.
lum pe-dum tu-o rum, sca-bel-lum pe-dum tu-
S.
lum pe-dum tu-o rum, sca-bel-lum pe-dum tu-
A.
lum pe-dum tu-o rum, sca-bel-lum pe-dum tu-
T.
rum, sca-bel-lum pe-dum tu-o rum, sca-bel-lum pe-dum tu-
B.
rum, sca-be-lum pe-dum tu-o rum, sca-bel-lum pe-dum tu-

120
S.
o rum, dix-it, dix-it, dix-it.
S.
o rum, dix-it, dix-it, dix-it.
A.
o rum, dix-it, dix-it, dix-it.
T.
o rum, dix-it, dix-it, dix-it.
B.
o rum, dix-it, dix-it, dix-it.

123
126
tr
129
132
135
tr
tr

# Here, U was vir ons 'n toevlug

*(Ps. 90: 1,2,14,17)*

**Doh is Bb**

*Allegretto* ♩ = 104 - 120

Toonsetting: Salóme Hendrikse

* Mate 1-9 kan deur 'n solostem gesing word.

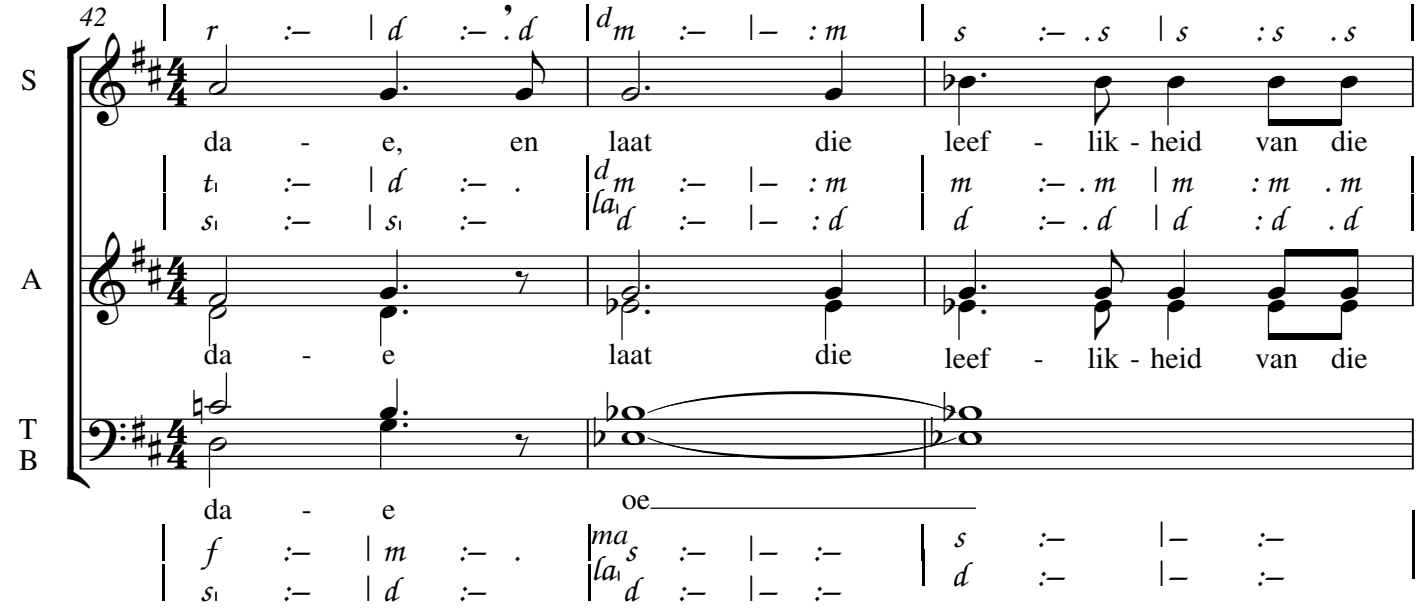
SASCE 2013

14
S
A
T
B
ons 'n toe-vlug van ge - slag tot ge-slag, Voor - dat die ber - ge ge -
ons 'n toe - vlug voor berg
ons 'n toe - vlug voor berg
17
bo - re was die ber - ge ge - bo - re was van E - wig-heid tot in
was ber - ge ge - bo - re
was ber - ge ge - bo - re
20
e - wig-heid, Ja van e - wig - heid is U ons God: is
e - wig e - wig - heid is U ons God: is
e - wig e - wig - heid is U ons God: is

* Mate 25-47 kan ook deur 'n solostem gesing word. Die soprane sal dan die boonste party op die tweede balk sing.

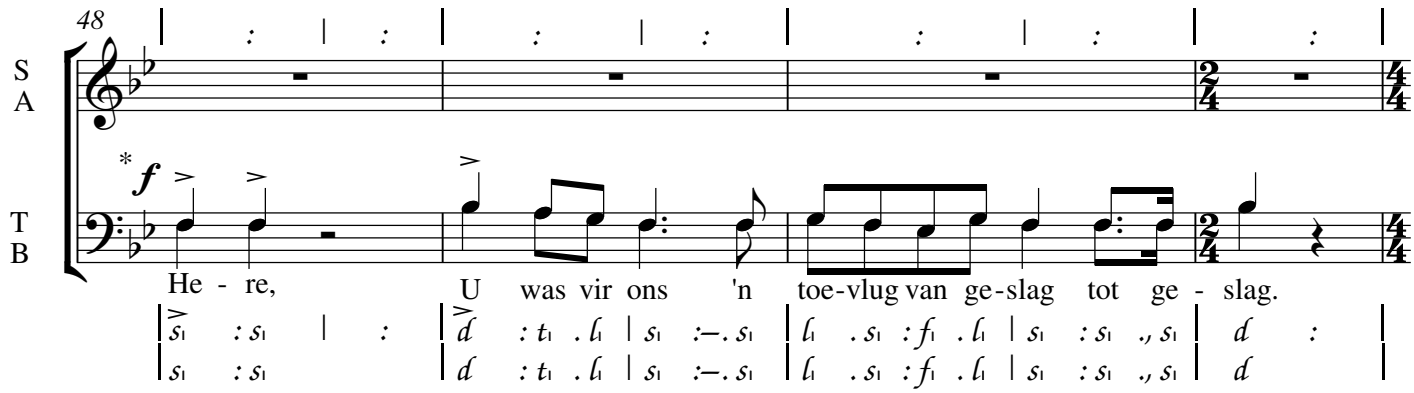
*Here, U was vir ons 'n toevlug*

**f.d.s.r . Eb**




**Bb . t**

SASCE 2013




**D . t.m.l.r**

**f.d.s.r . Bb**

60
S
He - re tot in e - wig - heid, tot in e - wig - heid
A
He - re tot in e - wig - heid, tot in e - wig - heid
T
B
He - re tot in e - wig - heid, tot in e - wig - heid
63
S
He - re tot in e - wig - heid, tot in e - wig - heid is
A
He - re tot in e - wig - heid, tot in e - wig - heid is
T
B
He - re tot in e - wig - heid, tot in e - wig - heid is
66
S
U ons God, A - - men.
poco rit.
A
U ons God, A - - men.
T
B
U ons God, A - - men.

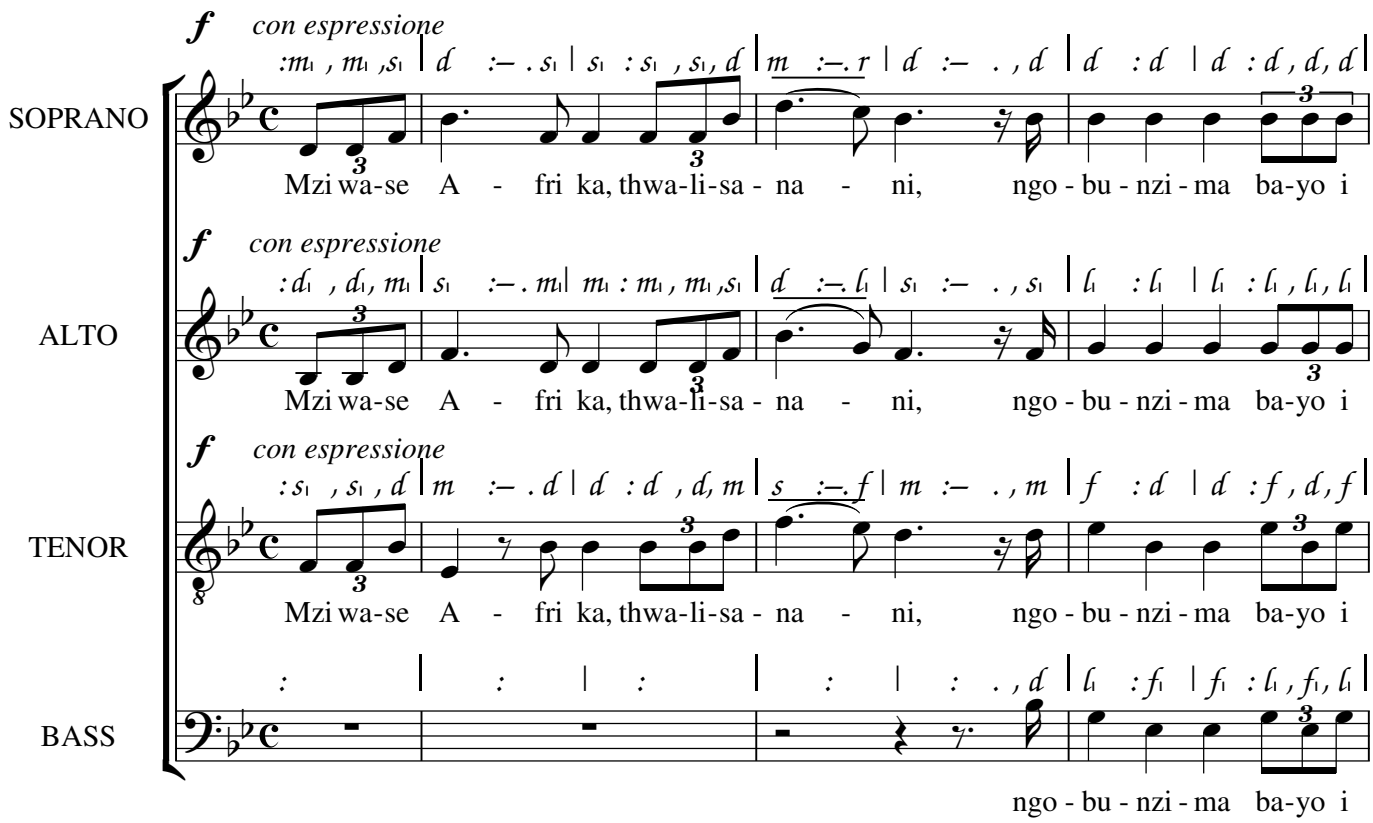
SASCE 2013

# Mzi Wase Afrika Thwalisanani

**Doh is Bb**

**Andantino** ♩ = 100

Ngu B.B. Myataza



SASCE 2013

6
S.
di - sa - na - ni ngo-kwa-kh'i-zwe le-nu i A - fri-ka. Ii-nto zana - mhla zi-
A.
di - sa - na-ni ngo-kwa-kh'i-zwe le-nu i A - fri-ka. Ii-nto zana - mhla zi-
T.
di - sa - na-ni ngo-kwa-kh'i-zwe le-nu i A - fri-ka. II - nto za - na-mhla zi-
B.
nce-di-sa-na - ni ngo-kwa-kh'i-zwe le-nu i A - fri-ka. zi-
pp
poco rall
a tempo
10
S.
fu - n'u-ma-nya - no, ii - nto za-na - mhla zi - fu - n'u-ma-nya-no ngo-ko ma
A.
fu - n'u-ma-nya - no, ii - nto za - na-mhla zi - fu - n'u-ma-nya-no ngo -
T.
fu - n'u-ma-nya - no, ii - nto za - na-mhla zi - fu - n'u-ma-nya-no ngo ko ma
B.
fu - n'u-ma-nya - no, ii - nto za - na-mhla zi - fu - n'u-ma-nya-no ngo-ko ma
f
13
decres - cen - do
ff
S.
si - ma - nya - ne, si - ma - nya - ne si - ba-mba-ne nge-
A.
ko ma - si - ma - nya - ne, si - ma - nya - ne si - ba-mba-ne nge-
T.
si - ma-nya-ne ngo-kho ma - si - ma - nya - ne si - ba-mba-ne nge-
B.
si - ma - nya-ne, ngo - ko ma - si - ma - nya - ne si - ba-mba-ne nge

**Maestoso** ***ff***

16

S. za-ndla, si-be-ke pha-ntsi u-bu-zwe no-bu-hla-nga.

A. za-ndla, si-be-ke pha-ntsi u-bu-zwe no-bu-hla-nga.

T. za-ndla, si-be-ke pha-ntsi u-bu-zwe no-bu-hla-nga.

B. za-ndla, si-be-ke pha-ntsi u-bu-zwe no-bu-hla-nga.

**Comodo ♩=112**

20 ***mf***

S. ***mf*** Zo-nk'i-ntsha ba zi-nga-wa pha-ntsi pha-mbi kwe-thu; Zo-nk'i-ntsha-ba

A. ***mf*** Zo-nk'i-ntsha ba zi-nga-wa pha-ntsi pha-mbi kwe-thu; Zo-nk'i ntsha-ba zo-nk'i

T. ***mf*** Zo-nk'i-ntsha ba zi-nga-wa pha-ntsi pha-mbi kwe-thu; Zo-nk'i-ntsha-ba,

B. Zo-nk'i-ntsha ba zi-nga-wa pha-ntsi pha-mbi kwe-thu; Zo-nk'i-ntsha-ba

24 ***pp***

S. zo-nk'i-ntsha ba zi-nga-wa pha-ntsi pha-mbi kwe-thi,

A. ntsha-ba zi-nga-wa pha-ntsi pha-mbi kwe-thu, zi-nga-wa pha-ntsi

T. Zo-nk'i-ntsha ba zi-nga-wa pha-nsi pha-mbi kwe-thu, zi-nga-wa pha-ntsi

B. Zo-nk'i-ntsha ba zi-nga-wa pha-nsi pha-mbi kwe-thu,

SASCE 2013

cres -
28
S.
zi-nga - wa pha - ntsi pha - mbi kwe - thu u - ku - ba
A.
zi - nga - wa pha - ntsi pha - mbi kwe - thu
T.
zi - nga - wa pha - ntsi pha - mbi kwe - thu u - ku - ba
B.
zi - nga - wa pha - ntsi pha - mbi kwe - thu
32
S.
Si - nga - ba yi - mbu - mba ya - ma - nya - ma.
A.
Si - nga - ba yi - mbu - mba ya - ma - nya - ma.
T.
Si - nga - ba yi - mbu - mba ya - ma - nya - ma.
B.
Si - nga - ba yi - mbu - mba ya - ma - nya - ma.
M100
ff
S.
"U-ma - ya - no lu-nga - ma - ndla a - ngu - mma-nga - li - so!" Ngo-ko ma
A.
"U-ma - ya - no lu-nga - ma - ndla a - ngu - mma-nga - li - so!" Ngo-ko ma
T.
"U-ma - ya - no lu-nga - ma - ndla a - ngu - mma-nga - li - so!" Ngo-ko ma
B.
"U-ma - ya - no lu-nga - ma - ndla a - ngu - mma-nga - li - so!" Ngo-ko ma

SASCE 2013

41
S.
si - be mo-y'o-mnye so-nke Ma A - fri - ka.
A.
si - be mo-y'o-mnye so-nke Ma A - fri - ka.
T.
si - be mo-y'o-mnye so-nke Ma A - fri - ka.
B.
si - be mo-y'o-mnye so-nke Ma A - fri - ka.

M112
pp
S.
Humming
pp
A.
Humming
pp
T.
Humming
TENOR SOLO.
f
A - ba - ntsu - ndu na - ba - mhlo - phe, zo - nk' - zi - zwe ne - ntla - nga, ma - zi -
pp
B.
Humming

45
S.
A.
T.
T.
B.
Humming
Humming
Humming
Humming
be-ki-se ku So-ma - ndla a-zi - ni-k'u-bu-lu-ko;
Az' ni-ke

48
S.
A.
T.
T.
B.
Humming
Humming
Humming
na-ma - ndla
az' ni-ke no-tha - ndo
az' ni-ke no-xo - lo

53
S.
A.
T.
T.
B.
i A - fri - ka i - be na - kho u - ku - ba -
i A - fri - ka i - be na - kho u - ku - ba -
u - ku - ze i A - fri - ka i - be na - kho u - ku - ba -
u - ku - ze i A - fri - ka i - be na - kho u - ku - ba -
i A - fri - ka i - be na - kho u - ku - ba -

57
S.
A.
T.
T.
B.
mba - na nje - nge - bo - la. May' bu - ye i A - fri - ka,
mba - na nje - nge - bo - la. May' bu - ye i A - fri - ka,
TUTTI.
mba - na nje - nge - bo - la. May' bu - ye i A - fri - ka, may' -
TUTTI.
mba - na nje - nge - bo - la. May' bu - ye, may' bu - ye,
mba - na nje - nge - bo - la. May' bu - ye i A - fri - ka may' -

61
S.
may - bu - ye ngo - tha - ndo; May' - bu - ye i
A.
may - bu - ye ngo - tha - ndo; May' - bu - ye i
T.
- bu - ye ngo - tha - ndo; May' bu - - -
T.
may' - bu - ye ngo - tha - ndo; May' - bu - ye,
B.
bu - ye ngo - tha - ndo; May' bu - ye i
D.S.
64
S.
A - fri - ka may' - bu - ye ngo - xo - lo.
A.
A - fri - ka may' - bu - ye ngo - xo - lo.
T.
ye na - ngo - - xo - lo.
T.
may' - bu - ye, may' - bu - ye ngo - xo - lo.
B.
A - fri - ka, may' - bu - ye ngo - xo - lo.